



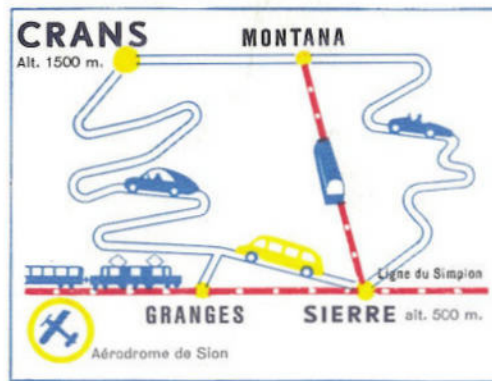
CHAMPS DE SKI DE 1500 A 2600 M. S. M.



LA PATINOIRE



SERVICE DIRECT SIERRE C.F.F. A CRANS POSTE



PHOTOS : DUROST, CRANS ; ENARD, DELÉMONT ; GARNRELL, THALWIL ; KERNEN, GRNVE ; MAX WAGNER, ST. MORITZ ; FERROCHET, LAUSANNE ; WIEDMER, BERNE.

Liste des hôtels

- 1 Golf & Sports
- 2 Alpina & Savoy
- 3 Beau-Séjour
- 4 Royal
- 5 Rhodania
- 6 Carlton
- 7 Eden
- 8 Continental
- 9 Bristol
- 10 Beau-Site
- 11 Pas de l'Ours
- 12 Pension Robinson
- 14 Sporting-Kursaal (jeu de la boule)

■ Téléférique



CURLING-RINK

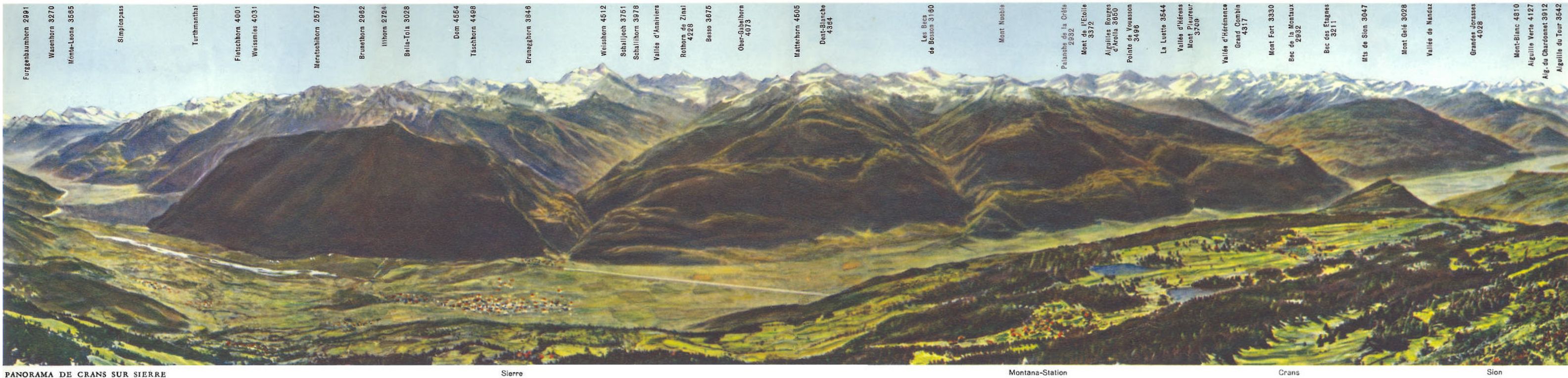


LE TÉLÉFÉRIQUE A 50 NACELLES



Imprimé en Suisse - Roto-Sadag S. A., Genève





PANORAMA DE CRANS SUR SIERRE

Sierre

Montana-Station

Crans

Sion

SOLEIL Sports REPOS

CRANS sur Sierre, vaste plateau qui domine la Vallée du Rhône. Vue incomparable sur les Alpes valaisannes, du Monte Leone (Simplon) au Mont-Blanc. Immense parc de prairies et de lacs, Crans reçoit dans toute son intensité la chaude caresse du soleil que tempère un air vivifiant. Hôtels les plus confortables, divertissements, bals et soirées, le Sporting-Casino et son jeu de la boule, tir aux pigeons, le manège de Crans. *En été*: le plus beau golf alpin d'Europe, deux parcours de 18 et 9 trous, excellents tennis courts, grande plage, excursions dans le cadre le plus admirable qui soit, le nouveau téléphérique à cabines multiples. Pêche aux truites. *En hiver*: les skieurs trouvent des terrains appropriés à toutes les forces, les ski-luges font la joie des débutants, tandis que les grands skieurs trouvent des terrains merveilleux au Mont-Lachaux et Bella-Lui qui sont atteints sans fatigue à l'altitude de 2600 m, par le skilift ou le téléphérique à cabines multiples. Grande patinoire, curling rink, hockey sur glace, des pistes de bob et de luge. Ecole suisse de ski, ski-jöring, une excellente qualité de neige font de Crans une des premières stations d'hiver en Suisse.

SONNE Sport RUHE

CRANS sur Sierre, auf einem grossen Bergplateau über dem Rhonetal mit unvergleichbarer Rundschau auf die Walliser Alpen vom Simplon zum Mont-Blanc. Ein grosser Park von Wiesen, Wäldern und Seen, erfreut sich Crans intensiver Sonnenbestrahlung und gesunder Bergluft. Modern eingerichtete Hotels, allerlei Unterhaltungen und Tanzanlässe, im Kursaal das beliebte

Boulespiel, Tontaubenschiessen, die Reitbahn von Crans, die neue Luftseilbahn mit 50 Kabinen. *Im Sommer*: Schönster, alpin Golf Europas mit 18 und 9 holes, gut unterhaltene Tennisplätze, grosses Strandbad, reiten und wandern in herrlicher Natur. Sportfischerei. *Im Winter*: Die Skifahrer finden die ihnen zusagenden Schneefelder und Pisten. Die Schlittenbahnen dienen den Anfängern, die erfahrenen Sportler üben auf den einzig schönen Skifeldern auf Mont-Lachaux und Bella-Lui in 2600 Meter ü. M. Die Skipisten erreicht man bequem mit dem Skilift oder der Luftseilbahn. Grosse Eisbahn, Curling Rink, Bob- und Schlittelbahnen, Icehockey, Schweizer Skischule, Skijöring. Die sichern Schneeverhältnisse reihen Crans in die Klasse der grossen Wintersportplätze ein.

SOLE Sport RIPOSO

CRANS sur Sierre, vasto altopiano che domina la vallata del Rodano; vista incomparabile sulle Alpi Vallesane, dal monte Leone (Sempione) al monte Bianco; immenso parco di praterie e di laghi, Crans riceve in tutta la sua intensità la calda carezza del sole che ne tempera l'aria vivificante. Alberghi i più confortevoli, divertimenti, balli e soirées, lo Sporting-Casino e il suo gioco della Boule, tiro il piccione, il maneggio di Crans. *In Estate*: Il più bel Golfo alpino con 18 e 9 buche, eccellenti campi da tennis, grande spiaggia, escursioni nel quadro il più ammirevole che si possa immaginare, la nuovo teleferica a cabine multiple. Pesca nei laghi. *In Inverno*: Gli sciatori trovano i campi di neve appropriati a tutte le forze, gli slittoni fanno la gioia dei debuttanti, mentre quelli provetti trovano dei terreni meravigliosi al Monte-Lachaux e

Bella-Lui che vengono raggiunti senza fatica all'altezza di 2600 metri a mezzo dello skilift o della teleferica. Grande pista di pattinaggio, curling-rink, hockey su ghiaccio, piste di bob e di slitte, scuola svizzera di sci, skijöring ed una eccellente qualità di neve, fanno di Crans una delle prime stazioni d'inverno della Svizzera.

SUN Sports REPOSE

CRANS, a Summer and Winter Resort overlooks the Rhone Valley and commands an imposing view of the Alps, from Monte Leone to Mont-Blanc. An immense stretch of meadows and lakes, it receives the full heat of the sun pleasantly tempered by the invigorating air. Large modern and comfortable Hotels, Balls, Dances and many attractions. Crans offers its Guests all sports and amusements: Two finest 18 holes and 9 holes Golf Courses in the Alps, Bathing, Swimming, Horse-Riding, Mountaineering, Motor Coach Excursions, in the Casino „Jeu de la Boule“, a new Air Cable Railway. Trout-Fishing. *In Winter*: Skiers find ski-grounds and pistes suited to their respective skill; for beginners the gentle slopes of Plans Mayens with ski-luge; for those skilled in the art, the splendid snowfields of Mont-Lachaux and Bella-Lui, altitude 8350 feet, reached by ski-lifts or the new Air Cable Railway. Skating- and Curling-rinks, Bob- and Luge-runs, both with funicular, Ice-hockey-rink, the Swiss Ski-School, and last not least, lovely powdery snow due to the altitude, all combined to make Crans one of the leading Winter Sports-Resorts of Switzerland.



LA PLAGE

CANOTAGE



2 GOLF-COURSES DE 18 ET 9 TROUS